

**Библиотека драматургии**  
**Агентства ФТМ, Лтд.**

---



**Евгений**  
**Шварц**

---

**Обыкновенное**  
**чудо**

Библиотека драматургии Агентства ФТМ

Евгений Шварц

**Обыкновенное чудо**

«ФТМ»

1954

**Шварц Е. Л.**

Обыкновенное чудо / Е. Л. Шварц — «ФТМ»,  
1954 — (Библиотека драматургии Агентства ФТМ)

ISBN 978-5-4467-0526-9

Одна из последних и самых известных пьес Шварца. Написана она в лёгкой авторской манере, в которой хитро переплетается сказочное и современное. Пьеса будет интересна как взрослым, так и детям. Сюжет повествует о непростой любви Медведя, превращённого волшебником в человека, и благодушной принцессы, дочери короля – эксцентричного самодура. Волшебник обратил медведя в человека так, что как только настоящая принцесса в него влюбится и поцелует, то он вернётся к своей исконной звериной форме. Поэтому двое влюблённых вынуждены пройти через ряд испытаний, прежде чем они поймут, что любовь побеждает всё! Даже волшебство.

ISBN 978-5-4467-0526-9

© Шварц Е. Л., 1954

© ФТМ, 1954

## Содержание

Действующие лица	5
Пролог	6
Действие первое	7
Конец ознакомительного фрагмента.	11

# **Евгений Шварц**

## **Обыкновенное чудо**

*Екатерине Ивановне Шварц*

### **Действующие лица**

**Хозяин.**  
**Хозяйка.**  
**Медведь.**  
**Король.**  
**Принцесса.**  
**Министр-администратор.**  
**Первый министр.**  
**Придворная дама.**  
**Оринтия.**  
**Аманда.**  
**Трактирщик.**  
**Охотник.**  
**Ученик охотника.**  
**Палач.**

## Пролог

Перед занавесом появляется **человек**, который говорит зрителям негромко и задумчиво: – «Обыкновенное чудо» – какое странное название! Если чудо – значит, необыкновенное! А если обыкновенное – следовательно, не чудо.

Разгадка в том, что у нас – речь пойдет о любви. Юноша и девушка влюбляются друг в друга – что обыкновенно. Ссорятся – что тоже не редкость. Едва не умирают от любви. И наконец сила их чувства доходит до такой высоты, что начинает творить настоящие чудеса, – что и удивительно, и обыкновенно.

О любви можно и говорить, и петь песни, а мы расскажем о ней сказку.

В сказке очень удобно укладываются рядом обыкновенное и чудесное и легко понимаются, если смотреть на сказку как на сказку. Как в детстве. Не искать в ней скрытого смысла. Сказка рассказывается не для того, чтобы скрыть, а для того, чтобы открыть, сказать во всю силу, во весь голос то, что думаешь.

Среди действующих лиц нашей сказки, более близких к «обыкновенному», узнаете вы людей, которых приходится встречать достаточно часто. Например, король. Вы легко угадаете в нем обыкновенного квартирного деспота, хилого тирана, ловко умеющего объяснять свои бесчинства соображениями принципиальными. Или дистрофией сердечной мышцы. Или психастенией. А то и наследственностью. В сказке сделан он королем, чтобы черты его характера дошли до своего естественного предела. Узнаете вы и министра-администратора, лихого снабженца. И заслуженного деятеля охоты. И некоторых других.

Но герои сказки, более близкие к «чуду», лишены *бытовых* черт сегодняшнего дня. Таковы и волшебник, и его жена, и принцесса, и медведь.

Как уживаются столь разные люди в одной сказке? А очень просто. Как в жизни.

И начинается наша сказка просто. Один волшебник женился, остепенился и занялся хозяйством. Но как ты волшебника ни корми – его все тянет к чудесам, превращениям и удивительным приключениям. И вот ввязался он в любовную историю тех самых молодых людей, о которых говорил я вначале. И все запуталось, перепуталось – и наконец распуталось так неожиданно, что сам волшебник, привыкший к чудесам, и тот всплеснул руками от удивления.

Горем все окончилось для влюбленных или счастьем – узнаете вы в самом конце сказки. (*Исчезает.*)

## Действие первое

*Усадьба в Карпатских горах. Большая комната, сияющая чистотой. На очаге – ослепительно сверкающий медный кофейник. Бородатый человек, огромного роста, широкоплечий, подметаает комнату и разговаривает сам с собой во весь голос. Это хозяин усадьбы.*

**Хозяин.** Вот так! Вот славно! Работаю и работаю, как подобает хозяину, всякий глянет и похвалит, все у меня как у людей. Не пою, не пляшу, не кувыркаюсь, как дикий зверь. Нельзя хозяину отличной усадьбы в горах реветь зубром, нет, нет! Работаю безо всяких вольностей... Ах! (*Прислушивается, закрывает лицо руками.*) Она идет! Она! Она! Ее шаги... Пятнадцать лет я женат, а влюблен до сих пор в жену свою, как мальчик, честное слово так! Идет! Она! (*Хихикает застенчиво.*) Вот пустяки какие, сердце бьется так, что даже больно... Здравствуй, жена!

*Входит хозяйка, еще молодая, очень привлекательная женщина.*

Здравствуй, жена, здравствуй! Давно ли мы расстались, часик всего назад, а рад я тебе, будто мы год не виделись, вот как я тебя люблю... (*Пугается.*) Что с тобой? Кто тебя посмел обидеть?

**Хозяйка.** Ты.

**Хозяин.** Да не может быть! Ах я грубиян! Бедная женщина, грустная такая стоит, головой качает... Вот беда-то! Что же я, окаянный, наделал?

**Хозяйка.** Подумай.

**Хозяин.** Да уж где тут думать... Говори, не томи...

**Хозяйка.** Что ты натворил нынче утром в курятнике?

**Хозяин** (*хохочет*). Так ведь это я любя!

**Хозяйка.** Спасибо тебе за такую любовь. Открываю курятник, и вдруг – здравствуйте! У всех моих цыплят по четыре лапки...

**Хозяин.** Ну что ж тут обидного?

**Хозяйка.** А у курицы усы, как у солдата.

**Хозяин.** Ха-ха-ха!

**Хозяйка.** Кто обещал исправиться? Кто обещал жить как все?

**Хозяин.** Ну дорогая, ну милая, ну прости меня! Что уж тут поделаешь... Ведь все-таки я волшебник!

**Хозяйка.** Мало ли что!

**Хозяин.** Утро было веселое, небо ясное, прямо силы девать некуда, так хорошо. Захотелось пошалить...

**Хозяйка.** Ну и сделал бы что-нибудь полезное для хозяйства. Вон песок привезли дорожки посыпать. Взял бы да превратил его в сахар.

**Хозяин.** Ну какая же это шалость!

**Хозяйка.** Или те камни, что сложены возле амбара, превратил бы в сыр.

**Хозяин.** Не смешно!

**Хозяйка.** Ну что мне с тобой делать? Бьюсь, бьюсь, а ты все тот же дикий охотник, горный волшебник, безумный бородач!

**Хозяин.** Я стараюсь!

**Хозяйка.** Так все идет славно, как у людей, и вдруг – хлоп! – гром, молния, чудеса, превращения, сказки, легенды там всякие... Бедняжка... (*Целует его.*) Ну, иди, родной!

**Хозяин.** Куда?

**Хозяйка.** В курятник.

**Хозяин.** Зачем?

**Хозяйка.** Исправь то, что там натворил.

**Хозяин.** Не могу!

**Хозяйка.** Ну пожалуйста!

**Хозяин.** Не могу. Ты ведь сама знаешь, как повелось на свете. Иногда пошалишь – а потом все исправишь. А иной раз щелк – и нет пути назад! Уж я этих цыплят и волшебной палочкой колотил, и вихрем их завивал, и семь раз ударил молнией – все напрасно! Значит, уж тут сделанного не поправишь.

**Хозяйка.** Ну что ж, ничего не поделаешь... Курицу я каждый день буду брить, а от цыплят отворачиваться. Ну а теперь перейдем к самому главному. Кого ты ждешь?

**Хозяин.** Никого.

**Хозяйка.** Посмотри мне в глаза.

**Хозяин.** Смотрю.

**Хозяйка.** Говори правду, что будет? Каких гостей нам сегодня принимать? Людей? Или привидения зайдут поиграть с тобой в кости? Да не бойся, говори. Если у нас появится призрак молодой монахини, то я даже рада буду. Она обещала захватить с того света выкройку кофточки с широкими рукавами, какие носили триста лет назад. Этот фасон опять в моде. Придет монашка?

**Хозяин.** Нет.

**Хозяйка.** Жаль. Так никого не будет? Нет? Неужели ты думаешь, что от жены можно скрыть правду? Ты себя скорей обманешь, чем меня. Вон, вон уши горят, из глаз искры сыплются...

**Хозяин.** Неправда! Где?

**Хозяйка.** Вон, вон они! Так и сверкают. Да ты не робей, ты признавайся! Ну? Разом!

**Хозяин.** Ладно! Будут, будут у нас гости сегодня. Ты уж прости меня, я стараюсь. Домоседом стал. Но... Но просит душа чего-нибудь эдакого... волшебного. Не обижайся!

**Хозяйка.** Я знала, за кого иду замуж.

**Хозяин.** Будут, будут гости! Вот, вот сейчас, сейчас!

**Хозяйка.** Поправь воротник скорее. Одерни рукава!

**Хозяин** (*хохочет*). Слышишь, слышишь? Едет.

*Приближающийся топот копыт.*

Это он, это он!

**Хозяйка.** Кто?

**Хозяин.** Тот самый юноша, из-за которого и начнутся у нас удивительные события. Вот радость-то! Вот приятно!

**Хозяйка.** Это юноша как юноша?

**Хозяин.** Да, да!

**Хозяйка.** Вот и хорошо, у меня как раз кофе вскипел.

*Стук в дверь.*

**Хозяин.** Войди, войди, давно ждем! Очень рад!

*Входит юноша. Одет изящно. Скромн, прост, задумчив. Молча кланяется хозяевам. (Обнимает его.) Здравствуй, здравствуй, сынок!*

**Хозяйка.** Садитесь к столу, пожалуйста, выпейте кофе, пожалуйста. Как вас зовут, сынок?

**Юноша.** Медведь.

**Хозяйка.** Как вы говорите?

**Юноша.** Медведь.

**Хозяйка.** Какое неподходящее прозвище!

**Юноша.** Это вовсе не прозвище. Я и в самом деле медведь.

**Хозяйка.** Нет, что вы... Почему? Вы двигаетесь так ловко, говорите так мягко.



**Юноша.** Видите ли... Меня семь лет назад превратил в человека ваш муж. И сделал он это прекрасно. Он у вас великолепный волшебник. У него золотые руки, хозяйка.

**Хозяин.** Спасибо, сынок! (*Пожимает Медведю руку.*)

**Хозяйка.** Это правда?

**Хозяин.** Так ведь это когда было! Дорогая! Семь лет назад!

**Хозяйка.** А почему ты мне сразу не признался в этом?

**Хозяин.** Забыл! Просто-напросто забыл, и все тут! Шел, понимаешь, по лесу, вижу: молодой медведь. Подросток еще. Голова лобастая, глаза умные. Разговорились мы, слово за слово, понравился он мне. Сорвал я ореховую веточку, сделал из нее волшебную палочку – раз, два, три – и этого... Ну чего тут сердиться, не понимаю. Погода была хорошая, небо ясное...

**Хозяйка.** Замолчи! Терпеть не могу, когда для собственной забавы мучают животных. Слона заставляют танцевать в кисейной юбочке, соловья сажают в клетку, тигра учат качаться на качелях. Тебе трудно, сынок?

**Медведь.** Да, хозяйка! Быть настоящим человеком очень нелегко.

**Хозяйка.** Бедный мальчик! (*Мужу.*) Чего ты хохочешь, бессердечный?

**Хозяин.** Радуюсь! Любуюсь на свою работу. Человек из мертвого камня сделает статую – и гордится потом, если работа удалась. А поди-ка из живого сделай еще более живое. Вот это работа!

**Хозяйка.** Какая там работа! Шалости, и больше ничего. Ах, прости, сынок, он скрыл от меня, кто ты такой, и я подала сахару к кофе.

**Медведь.** Это очень любезно с вашей стороны! Почему вы просите прощения?

**Хозяйка.** Но вы должны любить мед.

**Медведь.** Нет, я видеть его не могу! Он будит во мне воспоминания.

**Хозяйка.** Сейчас же, сейчас же преврати его в медведя, если ты меня любишь! Отпусти его на свободу!

**Хозяин.** Дорогая, дорогая, все будет отлично! Он для того и приехал к нам в гости, чтобы снова стать медведем.

**Хозяйка.** Правда? Ну, я очень рада. Ты здесь будешь его превращать? Мне выйти из комнаты?

**Медведь.** Не спешите, дорогая хозяйка. Увы, это случится не так скоро. Я стану вновь медведем только тогда, когда в меня влюбится принцесса и поцелует меня.

**Хозяйка.** Когда, когда? Повтори-ка!

**Медведь.** Когда какая-нибудь первая попавшаяся принцесса меня полюбит и поцелует – я разом превращусь в медведя и убегу в родные мои горы.

**Хозяйка.** Боже мой, как это грустно!

**Хозяин.** Вот здравствуйте! Опять не угодил... Почему?

**Хозяйка.** А о принцессе-то вы и не подумали?

**Хозяин.** Пустяки! Влюбляться полезно.

**Хозяйка.** Бедная влюбленная девушка поцелует юношу, а он вдруг превратится в дикого зверя?

**Хозяин.** Дело житейское, жена.

**Хозяйка.** Но ведь он потом убежит в лес!

**Хозяин.** И это бывает.

**Хозяйка.** Сынок, сынок, ты бросишь влюбленную девушку?

**Медведь.** Увидев, что я медведь, она меня сразу разлюбит, хозяйка.

**Хозяйка.** Что ты знаешь о любви, мальчуган! (*Отводит мужа в сторону. Тихо.*) Я не хочу пугать мальчика, но опасную, опасную игру затеял ты, муж! Землетрясения ты сби-

вал масло, молниями приколачивал гвозди, ураган таскал нам из города мебель, посуду, зеркала, перламутровые пуговицы. Я ко всему приучена, но теперь я боюсь.

**Хозяин.** Чего?

**Хозяйка.** Ураган, землетрясение, молнии – все это пустяки. Нам с людьми придется дело иметь. Да еще с молодыми. Да еще с влюбленными! Я чувствую – непременно, непременно случится то, чего мы совсем не ждем!

**Хозяин.** Ну а что может случиться? Принцесса в него не влюбится? Глупости! Смотри, какой он славный...

**Хозяйка.** А если...

*Гремят трубы.*

**Хозяин.** Поздно тут рассуждать, дорогая. Я сделал так, что один из королей, проезжающих по большой дороге, вдруг ужасно захотел свернуть к нам в усадьбу!

*Гремят трубы.*

И вот он едет сюда со свитой, министрами и принцессой, своей единственной дочкой. Беги, сынок! Мы их сами примем. Когда будет нужно, я позову тебя.

*Медведь убегает.*

**Хозяйка.** И тебе не стыдно будет смотреть в глаза королю?

## **Конец ознакомительного фрагмента.**

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.